

がいこくじんおやこ

しょうがっこうにゆうがくじゅんびそうだんかい

外国人親子のための小学校入学準備相談会

日本の小学校って、どんなところ？子どもは何をして過ごすの？どんな準備をすればいい？
これから日本の小学校に子どもを通わせる保護者のみなさん、日本の小学校についてわからないこと、不安に思っていることはありませんか？小学校についての説明会をひらきます。
多言語の通訳もあるので、ぜひ参加してくださいね。



| | |
|--|---|
| <p>【英語】 An explanation and consultation meeting on elementary school life in Japan. Date & time: Friday, February 28th, 12:30-13:30 ★FREE★ Place: Toyonaka International Center (Etre Toyonaka 6F, near Hankyu Toyonaka station) Target: Foreign Parents with Pre-school kids (Children are welcomed to come along), 20 people first come first served. Lecture will be held in Japanese. ※Available in English interpretation Host: Toyonaka International Center Cooperation: Board of Education, Toyonaka City Application/Inquiry: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis TEL: 06-6843-4343 / E-mail : atoms@a.zaq.jp</p> | <p>【ベトナム語】 từ bây giờ các bậc phụ huynh có con em đang theo học tại các trường tiểu học ở nhật ,phụ huynh có điều gì không hiểu và lo lắng không ?buổi thuyết trình và giải thích được tổ chức để hướng đến việc nhập học của các trường tiểu học . thời gian : ngày 28 tháng 2 năm 2020 (thứ sáu) 12giờ03 phút ~13giờ 30 phút * không thu phí tham gia địa điểm : trung tâm giao lưu quốc tế toyonaka (thành phố toyonaka phố tamai 1-1-1-601/ ga hankyu toyonaka 「etere toyonaka 」 lầu 6) đối tượng : phụ huynh người nước ngoài có con em sắp nhập học 20người (đính kèm trẻ em) * bài giảng là tiếng nhật .có phiên dịch (miễn phí ,chú ý cần đặt lịch hẹn) tổ chức : trung tâm giao lưu quốc tế toyonaka hợp tác : hội đồng giáo dục thành phố toyonaka đăng ký, liên hệ : trung tâm quan hệ giao lưu quốc tế toyonaka điện thoại : 06-6843-4343 / email : atoms@a.zaq.jp</p> |
| <p>【ネパール語】 प्राथमिक विद्यालयहरुमा अध्ययनार्थ आफ्ना बालबच्चा पठाउन चाहनु हुने सम्पूर्ण अभिभावकहरु, जापानको प्राथमिक विद्यालयका बारेमा नबुझेर चिन्तित त हुनुहुन्छ ? यदि चिन्तित हुनुहुन्छ भने प्राथमिक विद्यालयमा भर्ना सम्बन्धि जानकारी मुलक कार्यक्रम हेर्दछ । अवश्य सहभागी हुनुहोस । मिति, समय : २०२० साल २/२८ (शुक्रवार) १२:३० देखि १३:३० वजेसम्म ★ सहभागिता शुल्क : निशुल्क ★ स्थान : तोयोनाखा कोकुसाई कोच्यु सेन्टर (तोयोनाखा सी, तामाईच्यो १-१-१-६०१ हान्क्यु तोयोनाखा स्टेशन सरोको एट्रे तोयोनाखा भवनको छैठौं तल्ला) लक्षित व्यक्ति : प्राथमिक विद्यालयमा भर्ना हुनु अधिका बालबच्चा हुनुभएका विदेशी अभिभावकहरु २० जना (बच्चा साथमा लिई आउन सकिनेछ ।) जापानी भाषामा कार्यक्रम संचालन हुने भएता पनि दोभाषेको व्यवस्था गरिएको छ । आयोजक : तोयोनाखा कोकुसाई कोच्यु सेन्टर सहकार्य : तोयोनाखा शिक्षा समिति आवेदन तथा सोधपूछ : तोयोनाखा कोकुसाई कोच्यु सेन्टर फोन नम्बर : ०६-६८४३-४३४३ ईमेल : atoms@a.zaq.jp</p> | <p>【タイ語】 ผู้ปกครองที่จะให้ลูกเข้าเรียนโรงเรียนประถมของญี่ปุ่นทุกท่านท่านกำลังมีข้อสงสัยหรือความกังวลใจอยู่หรือไม่? หากมีข้อเขียนท่านมาพร้อมทั้งส่งมอบหมายและแนวทางการเข้าเรียนโรงเรียนประถมกับเรา วัน เวลา : วันศุกร์ที่ 28 กุมภาพันธ์ เวลา 12.30-13.30 ★ไม่เสียค่าใช้จ่าย★ สถานที่ : ศูนย์ส่งเสริมวัฒนธรรมนานาชาติไทยนาคา (1-1-1-601 Tamai-cho, Toyonaka-shi / ชั้น 6 ตึก Etre Toyonaka ข้างสถานีรถไฟฮังคิวโตโยนาคา) สำหรับ : ผู้ปกครองชาวต่างชาติซึ่งมีลูกอยู่ในวัยก่อนเข้าเรียน จำนวน 20 คน (สามารถพาลูกมาด้วยได้) ※การสมัครมาจัดเป็นภาษาญี่ปุ่น มีค่าให้ให้บริการ (กรุณาจองล่วงหน้า ไม่เสียค่าใช้จ่าย) จัดโดย : ศูนย์ส่งเสริมวัฒนธรรมนานาชาติไทยนาคา ให้ความร่วมมือโดย : คณะกรรมการการศึกษาเมืองไทยนาคา สมัครหรือสอบถามได้ที่ : ศูนย์ส่งเสริมวัฒนธรรมนานาชาติไทยนาคา โทร : 06-6843-4343 / E-mail : atoms@a.zaq.jp</p> |
| <p>【中国語】 要入小学的孩子家长们，对于日本的小学，是不是有许多不了解的地方，是不是感到很不安？为此我们举办了这次小学入学说明会。 时间：2020年2月28日(周五)12:30~13:30 ★参加费免费★ 地点：丰中交流中心(丰中市玉井町1-1-1-601/阪急线丰中站「艾提蕾丰中」)6楼 ※用日语讲，但有翻译(免费，需要预约) 定额：学龄前儿童家长20人(可带孩子来) 主办：丰中国际交流中心 协办：丰中市教育委员会 报名问询：丰中国际交流中心 TEL: 06-6843-4343 / E-mail : atoms@a.zaq.jp</p> | <p>【韓国語】 일본의 초등학교에 아이의 입학 을 준비하고 계신 보호자 여러분께. 일본의 초등학교에 관해 모르는 것, 불안한 것은 없습니까? 초등학교입학을 위한 설명회가 열립니다. 일시 : 2020년 2월 28일 (금요일) 12:30 ~ 13:30 ★참가비용 무료! ★ 장소 : 토요나카국제교류센터(토요나카시타 1-1-1-601 / 한큐토요나카역옆 건물「에프레토요나카」6F) 1 대상 : 취학전의 어린이가 있는 외국인 보호자 20인 (자녀동반 가능) ※강의는 일본어. 통역 있습니다 (무료, 예약신청) 주최 : 토요나카국제교류센터 협력 : 토요나카시 교육위원회 신청 · 문의처 : 토요나카국제교류센터 TEL: 06-6843-4343 / E-mail : atoms@a.zaq.jp</p> |
| <p>【スペイン語】 Para los padres que tienen niños que van entrar a la escuela japonesa, si tienen alguna duda o inquietud, vengana a consultar acerca de alguna duda? dirigido a la primaria es la explicación. Día : 2020 año 2 mes 28 día (viernes) 12:30 ~13:30 ★participación gratuita ! ★ Lugar : Centro internacional toyonaka (toyonaka shi tamachoo1-1-1-601 / cerca estación de toyonaka 「Etre toyonaka」 6F) Dirigido : dirigido para las personas que tienen niños con raíces extranjeras 20 personas (pueden venir con su hijo) ※Maestro japonés. hay traductores (gratis, pueden reservar si desean) Auspicia : Centro internacional de toyonaka Asociación : comisión de educación de toyonaka Reserva · informarse : Centro internacional de toyonaka TEL: 06-6843-4343 / E-mail : atoms@a.zaq.jp</p> | <p>【フィリピン語】 Para sa mga magulang / tagapag alaga ng mga bata na mag aaral sa mababang paaralan sa bansang Hapon. May mga nais po ba kayong malaman ukol sa mababang paaralan May paliwanag po na gaganapin ukol sa pagpasok sa Mababang Paaralan . Kailan: Ika 28 ng Pebrero (Biyernes) 2020 12:30-13:30 ★ LIBRE / Walang bayad Saan: Toyonaka Kokusai Kouryuu Center (Toyonaka Shi Tamai Cho 1-1-1-601 / Etre Bldg.6th Floor Beside Hankyuu Toyonaka Station Sino: Sa mga Dayuhang mga Magulang / Taga pag bantay ng mga batang hindi pa pumapasok sa mababang paaralan. 20 Persons (Maaaring isama ang anak / mga anak) ※Ang paliwanag ay gaganapin sa Nihonggo (May tagapag salin sa inyong wika) Kinakailangan mag patala ng maaga. Tagapamahala: Toyonaka Kokusai Kouryuu Center Sa Pakikipagtulungan ng : Toyonaka City Kyouiku linkai Sa iba pang impormasyon: Toyonaka Kokusai Kouryuu Center TEL: 06-6843-4343 / E-mail : atoms@a.zaq.jp</p> |

日時: 2020年2月28日(金曜日) 12:30 ~ 13:30 ★参加費無料★
場所: とよなか国際交流センター (豊中市玉井町1-1-1-601/阪急豊中駅隣「エトレ豊中」6F)
対象: 就学前の子どもをもつ外国人保護者 20人(子ども同伴可) ※講義は日本語。上記8カ国語の通訳があります(無料、要予約)。
主催: とよなか国際交流センター 協力: 豊中市教育委員会事務局学校教育課人権教育係
申込・問合せ: とよなか国際交流センター TEL: 06-6843-4343 E-mail : atoms@a.zaq.jp